



## АРСЕНАЛ ARSENAL

DOI 10.22363/2618-897X-2022-19-2-264-274

Научная статья

### Инонационально-русское двуязычие в системе школьного образования Кабардино-Балкарской Республики

С.К. Башиева  , З.Р. Дохова , М.Ч. Шогенова 

Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова,  
Российская Федерация, Кабардино-Балкарская Республика,  
360004, Нальчик, ул. Чернышевского, 173  
 [bfo-pdo@mail.ru](mailto:bfo-pdo@mail.ru)

**Аннотация.** Статья посвящена вопросам формирования инонационально-русского двуязычия в системе образования Кабардино-Балкарии. Актуальность рассматриваемой проблематики обусловлена социальной потребностью в региональном билингвизме в условиях полинациональной, полилингвальной, поликультурной республики, стабильный массовый характер двуязычия в которой предопределен сосуществованием русского, кабардинского и балкарского языков. Цель — выявление некоторых тенденций развития билингвизма в регионе, так как именно образование является наиболее значимой и массово организованной сферой коммуникации, влияющей на становление билингвальной личности в полиэтнической и поликультурной среде. В работе использован метод ретроспективного анализа. На основе изучения итогов всесоюзных переписей населения, позволивших проследить динамику формирования инонационально-русского билингвизма, а также нормативно-правовых, локальных актов советского и постсоветского периодов, повлиявших на языковую ситуацию, рассмотрены особенности взаимодействия русского языка и языков титульных народов республики, факторы доминирования русского языка во всех функциональных сферах.

**Ключевые слова:** двуязычие, билингвизм, инонационально-русское двуязычие, функциональное развитие, национальная языковая политика, языковое образование, система школьного образования

**История статьи:** поступила в редакцию: 04. 02.2022; принята к печати: 04.04.2022

---

© Башиева С.К., Дохова З.Р., Шогенова М.Ч., 2022



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

**Конфликт интересов:** отсутствует

**Для цитирования:** Башиева С.К., Дохова З.Р., Шогенова М.Ч. Инонационально-русское двуязычие в системе школьного образования Кабардино-Балкарской Республики // Полилингвистичность и транскультурные практики. 2022. Т. 19. № 2. С. 264—274. DOI 10.22363/2618-897X-2022-19-2-264-274

Research Article

## Foreign-Russian Bilingualism in the School System of The Kabardino-Balkarian Republic

S.K. Bashieva  , Z.R. Dokhova , M.Ch. Shogenova 

Kabardino-Balkarian State University named after Kh.M. Berbekova,  
173, Str. Chernyshevskiy, Nalchik, 360004, Kabardino-Balkarian Republic, Russian Federation  
 bfo-pdo@mail.ru

**Abstract.** The article is devoted to the formation of foreign-Russian bilingualism in the education system of Kabardino-Balkaria. The relevance of the problem under consideration is due to the social need for regional bilingualism in a multi-national, multilingual, multicultural republic, which is the CBD, the stable mass character of bilingualism in which is predetermined by the coexistence, co-functioning of Russian, Kabardian and Balkar languages. The purpose is to consider some trends in the development of bilingualism in the region, since education is the most significant and massively organized sphere of communication that influences the formation of a bilingual personality in a multiethnic and multicultural environment. The paper uses the method of retrospective analysis. Based on the study of the results of all-Union population censuses, which made it possible to trace the dynamics of the formation of foreign-Russian bilingualism, as well as legal and local acts of the Soviet and post-Soviet periods that influenced the language situation, the features of the interaction of the Russian language and the languages of the titular peoples of the republic, the factors of the dominance of the Russian language in all functional areas.

**Key words:** bilingualism, foreign-Russian bilingualism, functional development, national language policy, language education, school education system

**Article history:** Received: 04.02.2022; Accepted: 04.04.2022

**Conflict of interests:** none

**For citation:** Bashieva, S.K., Dokhova Z.R., and Shogenova, M.Ch. 2022. “Foreign-Russian Bilingualism in the School System of the Kabardino-Balkarian Republic”. *Polylinguality and Transcultural Practices*, 19 (2), 264—274. DOI 10.22363/2618-897X-2022-19-2-264-274

### Введение

Каждый язык обладает способностью сохранять культуру, транслировать ее последующим поколениям, что создает незыблемую основу витальности и раз-

вития того или иного этноса. Очевидно то, что язык — феномен, а софункционирование двух языков, порой даже неродственных, с учетом сохранения принципов взаимопонимания людей разных этнических групп, подчеркивает его значимость в жизни человека. Подобный тезис приобретает особую актуальность в полиэтническом и поликультурном пространстве, ценность которого эффективна лишь в условиях согласованного, мирного, бесконфликтного сосуществования народов, стремящихся к стабильности и гармоничности развития своих языков и культур.

Полиэтничность — активный на протяжении многих столетий социальный фактор, одним из главных признаков которого является билингвизм, базирующийся, как пишет У.М. Бахтикиреева, «на взаимодействии русского и иных национальных языков, как “русско-инонациональный” (русский в этом случае — доминирующий) и “инонационально-русский” (в случаях доминирования иных национальных языков при субдоминантной позиции русского языка)» [1. С. 373].

Билингвизм представляется широкоформатным, неоднородным, многоаспектным явлением, в котором затрагиваются всевозможные стороны жизнедеятельности людей, отражаются их политические и экономические, социальные и личностные, этнокультурные и межкультурные интересы и потребности. В XXI веке двуязычие, на наш взгляд, стало социальной практической необходимостью для общения людей, думающих и говорящих на разных языках, типичной, социально обусловленной закономерной реалией и в Российской Федерации, в субъектах которой русский язык, наряду с родными языками титульных народов и языками малочисленных этнических групп, является неотъемлемой частью их коммуникативного пространства. Однако процессы синхронного функционирования языков сопряжены с повышенной ответственностью в вопросах сохранения стабильности и бесконфликтного сосуществования народов в полиэтническом, поликультурном и полилингвальном государстве. Трудно не согласиться с мнением А.А. Поздняковой о том, что «за несколько столетий развития Российской империи, отличавшейся исключительной национальной пестротой и жесткой централизованностью, двуязычие стало непреложным фактом культурно-лингвистической жизни народов, населяющих ее» [2. С. 14]. На фоне подобной общей тенденции, безусловно, каждый регион создавал свою непростую историю, проходил сложный языковой путь, запечатлевший самые яркие и неоднозначные страницы процессов развития билингвизма российских этнических групп.

Кабардино-Балкарская Республика представлена в основном кабардинцами, балкарцами и русскими, а также семьюдесятью малочисленными этническими группами (осетинами, турками, армянами, корейцами и др.). Такое этническое и культурное разнообразие обуславливает специфику формирования и развития двуязычия как важнейшей части регионального языкового строительства.

Проблема двуязычия в полиэтнической Кабардино-Балкарии представляется весьма актуальной и значимой на протяжении не одного десятилетия и требует как ретроспективного анализа, так и научного осмысления в синхронии, определения перспективного пути ее решения. Наши многолетние исследования, отражающие результаты модернизации языковой политики в области функционирования русского, кабардинского и балкарского языков как государственных на территории республики, показали, что сосуществование в одном географическом

ареале нескольких этносов диктует, с одной стороны, неизбежность взаимопроникновения культурных традиций, интерферентных взаимоотношений языковых систем, с другой — потребность сохранения этнической идентичности и приводит к развитию процессов двуязычия, формированию би-, полилингвальной языковой личности, «в сознании которой переплетаются этническая и русская языковые картины мира» [3. С. 152]. В этой связи мы характеризуем билингвизм в КБР как социально предопределенное, активно развивающееся явление, которое детерминировано влиянием как интралингвистических, так и экстралингвистических факторов, в частности, этнических исторических традиций и культуры русского мира [4; 5]. Именно такой аспект понимания проблемы, ее актуальность и ценность позволяют сделать акцент на вопросах развития двуязычия в сфере образования как одной из значимых сфер коммуникации.

Сфера образования, как известно, играет доминирующую роль в национально-языковой политике, так как она определяет уровень развития социума, закладывает фундамент интеллектуального, культурного, творческого потенциала общества, ведь языковое образование сегодня, как справедливо отмечает Н.Ю. Гутарева, это «государственная ценность», «общественная ценность», «личностная ценность» [6. С. 112]. В современной школе оно тяготеет именно к двуязычию, инационально-русскому двуязычию — важнейшему механизму формирования личности.

## Обсуждение

### **Некоторые тенденции развития инационально-русского двуязычия в сфере образования Кабардино-Балкарии: ретроспективный анализ**

Двуязычие в Кабарде и Балкарии начинает формироваться во второй половине XIX в. в связи с процессами освоения кавказских земель царской Россией, открывшими возможность взаимодействия русской культуры и культур кавказских народов, общения представителей разных этнических групп. Такая перспектива предопределила понимание и осознание необходимости просвещения горцев как консолидирующего фактора в вопросах повышения уровня грамотности населения региона. Однако, как отмечает М.Г. Кумахов, «сплошная неграмотность кабардинцев и балкарцев», а также «колониальная политика царизма препятствовали сближению народов» [7. С. 66]. Опираясь на данные первой всеобщей переписи населения Российской Империи 1897 г., Х.И. Хутуев пишет, что «...для ликвидации неграмотности среди кавказцев потребуется 940 лет... Число относительно грамотных кабардинцев составляло 1, 9%, а балкарцев — 0,9%... получившие образование на арабском языке в медресе, светское же образование было доступно только знати» [8. С. 5—6].

В распространении на Кавказе русского языка ведущая роль принадлежала писателям-просветителям, деятельность которых была направлена на приобщение народов к русской и европейской культурам. Именно благодаря их энтузиазму, тесному сотрудничеству с представителями прогрессивной части населения были заложены основы двуязычия в школьном образовании, в том числе и на территории Кабарды и Балкарии. Конечно, в тот период Кабарда и Балкария

были моноэтническими, до 20-х гг. XX в. народы не имели письменности на родных языках, поэтому использовалась (преимущественно в религиозной сфере) письменность на арабской графической основе, следовательно, не было и речи о формировании серьезных двуязычных отношений.

Массовое распространение русского языка, активные процессы формирования и развития инонационально-русского двуязычия в регионе относятся к 20-м гг. XX в., когда советской властью были предприняты не имевшие аналогов в мировой практике меры ликвидации безграмотности населения<sup>1</sup>. В частности, в КБАССР были открыты школы, Ленинский учебный городок, из других регионов для подготовки национальных педагогических кадров приглашены русские учителя, позже, в 1932 году, создан Кабардино-Балкарский государственный педагогический институт, началась работа по созданию учебников, методических пособий, выпуску печатной продукции. И, как пишет Х.И. Хутуев: «...к концу 1931 года уровень грамотности населения области достиг 70% против 14% в 1926 году», «...за 1930—1940 годы число учителей-кабардинцев в школах увеличилось в десять раз, балкарцев — в тринадцать раз», а число школ достигло 243 [8. С. 14, 19]. Я.П. Киселев, характеризуя особенности языкового строительства в КБАССР, отмечал ведущую роль русского языка как средства «приобщения к богатой русской культуре, к русской научной литературе» [9. С. 22—31].

Без сомнения, в многонациональном, поликультурном советском государстве языковое строительство способствовало как ликвидации безграмотности, так и развитию, изучению родных языков, овладению русским языком. Согласно постановлению ЦК ВКП (б) и СНК СССР от 13 марта 1938 года «Об обязательном изучении русского языка в школах национальных республик и областей»<sup>2</sup> началась интенсификация обучения на русском языке, обусловленная социально-экономическими, политическими факторами, повлиявшими на адаптацию в недавнем прошлом бесписьменных народов к новым реалиям. Принятые меры способствовали обогащению языков, расширению их социальных функций. Кабардинцам и балкарцам стали доступны художественная, публицистическая, политическая, экономическая литература, поэтому роль русского языка в сфере образования значительно усилилась.

В целом и образовательно-культурная политика, и языковое строительство, направленные на преодоление вековой отсталости, заложили в 1920—1930-х гг. основу функционального развития инонационально-русского двуязычия в Кабардино-Балкарии, а «...обучение языку межнационального общения и дальнейшее изучение его, наряду с обучением на национальных языках характеризует первый этап в истории функционирования кабардинского и балкарского языков и взаимодействие его с русским языком в сфере школьного образования» [10. С. 43].

<sup>1</sup> Декрет «О ликвидации безграмотности среди населения РСФСР» от 26.12.1919 г. URL: <http://base.consultant.ru>; Декрет «О ликвидации неграмотности» от 14.01.1923 г. URL: <http://base.consultant.ru>

<sup>2</sup> Постановление Совета народных комиссаров СССР, Центрального комитета ВКП (б) «Об обязательном изучении русского языка в школах национальных республик и областей» от 13.03.1938 г., № 324. URL: <http://base.consultant.ru>

40—50-е годы XX века — этап индустриализации, строительства промышленных предприятий, подготовка квалифицированных кадров для которых была возможна в основном на русском языке. Русский язык становится средством доступа к образованию и профессиональному росту. Вместе с тем происходящие процессы обусловили спад в функциональном развитии кабардинского и балкарского языков. Эта тенденция была усилена и насильственным переселением балкарского народа в Киргизию и Казахстан, что нарушило естественный ход развития балкарского народа, а потому — и функционального потенциала балкарского языка, так как не все дети имели возможность учиться в школах Средней Азии на киргизском и казахском языках. Процессы развития балкарско-русского двуязычия были возобновлены в конце 50-х гг. XX в.

В соответствии с законом СССР «Об укреплении связи школы с жизнью и о дальнейшем развитии системы народного образования в СССР»<sup>1</sup> в 1958 г. был осуществлен переход всех школ на обязательное восьмилетнее образование на русском языке. К этому времени была заложена база для дальнейшего развития инонационально-русского двуязычия. В частности, по данным переписи населения 1959 г., 2,1% кабардинцев, 3% балкарцев не указали язык своей этнической принадлежности в качестве родного языка, а среди живших в инонациональной среде — соответственно 18,3% кабардинцев, 14,9% балкарцев<sup>2</sup>. Период усиленного развития двуязычия среди титульных народов республики приходится на 60-е — конец 80-х гг. XX в., о чем говорят итоги всесоюзных переписей населения 1970, 1989 гг.: в 1970 г. 74,4% кабардинцев, 71,5% балкарцев, а в 1989 г. — 78,07% кабардинцев и 80,2% балкарцев свободно владели русским языком (ср.: в 1939 г. — 0,92% кабардинцев, 0,77% балкарцев)<sup>3</sup>. К концу 80-х гг. XX в. русский язык в КБАССР стал доминирующим языком, востребованным во всех официальных сферах, а кабардинский и балкарский языки в основном активно функционировали в бытовом общении. В связи с этим в начале 90-х гг. XX в. ученые, педагоги, общественные деятели в средствах массовой информации заявили о недопустимости подобной ситуации, потребовали вернуть родные языки прежде всего в систему воспитания и образования, социальную, духовную жизнь республики. Это было время, когда стали создаваться новые типы образовательных учреждений, классы с альтернативными моделями преподавания и обучения. Именно к этому периоду относится активизация тенденции к обучению на родном (кабардинском и балкарском) языке. И действительно, в качестве эксперимента некоторые национальные школы, в основном в селах, начальное образование стали осуществлять на родных языках титульных народов, а русский язык стал обязательным предметом. Вескими аргументами в защиту подобной позиции были примеры из мировой

<sup>1</sup> Закон «Об укреплении связи школы с жизнью и о дальнейшем развитии системы народного образования в СССР». URL: <http://www.consultant.ru>

<sup>2</sup> Народное хозяйство СССР в 1960 году. Статистический сборник. М.: Госстатиздат ЦСУ СССР, 1961. URL: <https://istmat.org/node/69>

<sup>3</sup> Итоги Всесоюзной переписи населения 1970 года. URL: [https://sovethnational.ru/netcat\\_files/64/86/Perepis\\_SSSR\\_1970\\_g..pdf](https://sovethnational.ru/netcat_files/64/86/Perepis_SSSR_1970_g..pdf); Итоги всесоюзной переписи населения 1989 года. URL: [https://sovethnational.ru/netcat\\_files/64/86/Perepis\\_RSFSR\\_1989\\_g..pdf](https://sovethnational.ru/netcat_files/64/86/Perepis_RSFSR_1989_g..pdf); Всесоюзная перепись населения 1939: основные итоги. URL: [https://sovethnational.ru/netcat\\_files/64/86/Perepis\\_SSSR\\_1939\\_g..pdf](https://sovethnational.ru/netcat_files/64/86/Perepis_SSSR_1939_g..pdf)

педагогике, где не раз была доказана эффективность обучения ребенка на ранних этапах образования именно на родном языке. Согласно приказу профильного министерства, в 1989—1990 учебном году начальные классы в сельских школах перешли на обучение на родных языках, чему предшествовала работа по созданию учебно-методической литературы, укреплению материально-технической базы школ<sup>1</sup>. В начале 1990-х гг. Министерством народного образования КБАССР была продолжена активная работа по совершенствованию и углублению знаний родных языков и литератур, укреплению их позиций в системе образования, созданию учебников для 2—11 классов на кабардино-черкесском и балкарском языках, организации учебно-научных мероприятий, курсов повышения квалификации учителей кабардинского и балкарского языков. Кроме того, были созданы классы по языковому признаку, актуализирован принцип национализации воспитания в дошкольных учреждениях, кабардинский и балкарский языки введены в учебные планы средних профессиональных образовательных учреждений обязательных дисциплин. Данный этап языкового развития стал значимым в национальной образовательной политике республики, в которой процесс двуязычия приобрел этнический характер. Но к 1997 г. он приостанавливается в силу объективных и субъективных причин, в частности, по причине недовольства родителей учащихся, ориентированных на обучение на русском языке как перспективном для социализации детей, а также когнитивного диссонанса, с которым сталкивались дети в 5 классе при изучении предметов на русском языке.

В 90-е годы XX века подъем национального самосознания предопределил реинтеграцию культурно-исторических традиций кабардинцев и балкарцев, что было закреплено в законе «О языках народов Кабардино-Балкарской Республики» (1995 г.)<sup>2</sup>, провозгласившем равноправие языков титульных народов КБР наравне с русским языком. В целях реализации закона в школах республики в качестве дисциплин, обязательных для изучения, были введены кабардинский и балкарский языки. Для тех, кто не владел ими, обучение было организовано в коммуникативном, культурологическом аспектах с целью развития речи и возможностей познания иной культуры. Например, с такой методической направленностью были разработаны программы и учебники для 1 и 2 классов, подготовлена республиканская целевая программа «Модернизация учебной книги на национальных языках на 2007—2011 годы», благодаря чему был осуществлен переход на обновленное содержание обучения родному языку, сформирован кадровый потенциал, куда входили специалисты с опытом создания учебно-методических комплектов национально-региональной составляющей образования в республике. Эта работа была продолжена при реализации подпрограммы «Модернизация учебной литературы национально-региональной направленности образования» республиканской целевой программы «Развитие образования на 2012—2016 годы».

---

<sup>1</sup> Приказы Министерства народного образования КБАССР «Об организации перехода на обучение в I классе на родном языке» (от 24 мая 1989 г. № 179), «О создании рабочих групп по доработке программ по кабардинской и балкарской литературам» (от 18 июля 1989 г. № 259).

<sup>2</sup> Закон Кабардино-Балкарской Республики от 16 января 1995 г. № 1-РЗ «О языках народов Кабардино-Балкарской Республики». URL: [www. https://base.garant.ru/30500301/](http://www.base.garant.ru/30500301/)

## **Языковое образование в современной Кабардино-Балкарии**

На современном этапе языковое образование в республике тяготеет к сохранению языков, традиций, исторического и природного наследия титульных народов, расширению сфер их функционирования, усилению процессов дву-, полиязычия как социальной потребности, обусловленных серьезными политическими, социальными, культурными переменами в последние десятилетия и способствовали расширению коммуникативного пространства людей, сумевших быстро адаптироваться в глобализационном мире. Кроме того, отметим также влияние тенденций антропоцентризма, идеи которого утвердили ценность и значимость человека, активизацию, рост национального языкового и культурного самосознания людей. Укрепление позиции современного двуязычия — это также следствие заметного культурно-языкового многообразия и результат упрочения стратегий межкультурной коммуникации.

В целом двуязычие можно характеризовать как практическую потребность современного человека. Именно поэтому большие надежды возлагаются на систему воспитания и образования как некую стартовую платформу, которая позволит заложить основы функционального билингвального образования. Министерство образования и науки КБР ведет активную и плодотворную работу по сохранению, развитию и трансляции этнической культуры и языков титульных народов республики. Во всех общеобразовательных учреждениях Кабардино-Балкарской Республики с 1 по 11 класс школьники изучают родные языки (русский, кабардинский, балкарский), в 9—11 классах — географию КБР, историю КБР, культуру народов КБР. Развитие двуязычного образования в школе предопределяет и постоянное внимание к внеклассным мероприятиям, направленных на поддержание интереса детей к родным языкам, культурам народов КБР, выявление одаренных детей, способных продемонстрировать глубокие знания по кабардинскому и балкарскому языкам, литературам. Важной в этом контексте представляется и организация курсов повышения квалификации учителей родных языков: в 2016—2017 учебном году, например, квалификационные категории присвоены 129 учителям кабардинского языка и литературы и 25 учителям балкарского языка и литературы.

Специфика развития двуязычия в школьной системе образования детерминирована высокой степенью значимости и востребованностью русского языка как доминанты в процессе обеспечения единства образовательного пространства полиэтнической и многоязычной Кабардино-Балкарии, в которой язык межнационального общения является консолидирующим фактором в выборе векторов развития национально-языковой политики республики. Знание русского языка для представителя Кабардино-Балкарской Республики, равно как и для представителей других субъектов РФ, — возможность осознания причастности к культуре русского мира, действенный фактор успешной профессиональной карьеры. Социализация личности в полиэтническом, поликультурном и полилингвальном обществе, в котором высоки требования к интеллектуальному уровню развития человека, без его коммуникативной, лингвистической, профессиональной компетенции в русском языке невозможна. Следовательно, уровень и качество знания русского языка, результат его изучения прежде всего в школе действительно пред-

ставляются определяющими факторами во многих сферах дальнейшей жизнедеятельности людей. Основные тенденции в процессе обучения русскому языку в школах республики определяются необходимостью организации учебного процесса в соответствии с едиными требованиями, утвержденными рядом федеральных нормативных документов, предусматривающих организацию и проведение итоговой аттестации выпускников в едином формате. В целом, как отмечает И.В. Шонтукова, «обучение русскому языку и литературе в школах Кабардино-Балкарии на уровне основного и среднего общего образования проходит в условиях естественно функционирующего билингвизма, когда общение ведется параллельно и на русском, и на родном (кабардинском или балкарском) языках. Это определяется тем, что русский язык не только играет роль языка межнационального общения и предмета изучения в школе, но и является языком обучения, поскольку языковой статус школ Кабардино-Балкарской Республики можно обозначить как «школы с русским (неродным) языком обучения» [11. С. 469]. Подобный целенаправленный подход дает результаты. Так, анализ результатов всероссийских проверочных работ по русскому языку в школах Кабардино-Балкарии показал, что в 2020 г. 84,45% учащихся 6 классов владели основными нормами русского литературного языка (блок 1К3), в 2021 г. — 89,85% учащихся 7 классов<sup>1</sup>. Таким образом, соблюдение принципов обучения русскому языку согласно единым требованиям нормативной составляющей системы образования и поликультурному, полилингвальному характеру формирующей личность среды позволяют решать многие вопросы языкового образования, в том числе и двуязычия, в современной Кабардино-Балкарии.

### **Заключение**

Двуязычие (билингвизм) в сфере образования Кабардино-Балкарии носит стабильный массовый характер. Однако знание языка (языков) среди представителей подрастающего поколения, на наш взгляд, должно определяться по иным критериям. Понятия «знание языка», «владение языком», характеризующие качества двуязычия, на наш взгляд, в системе современного образования необходимо конкретизировать, ибо функциональное билингвальное образование не тождественно толкованию билингвизма как способности «одинакового применения (использования) языков в одинаковых коммуникативных сферах». Закрепленное значение двуязычия должно быть дополнено аспектом функциональной востребованности того или иного языка среди его носителей.

Исходя из того, что общие признаки и свойства инонационально-русского билингвизма в КБР определяются как внутренними возможностями языков, функционирующих в едином временном пространстве, так и степенью языковой лояльности представителей этносов, двуязычие следует рассматривать как сложное, неоднозначное, порой противоречивое, но имеющее перспективу развития

---

<sup>1</sup> Статистико-аналитический отчет по результатам проведения ВПР в 6 классах ОО Кабардино-Балкарской Республики в 2020 году; Статистический отчет по результатам проведения ВПР в основной школе Кабардино-Балкарской республики в 2021 году. URL: <http://kbrcmiso.ru>

социальное явление, которое способствует эффективному саморазвитию личности, ее готовности к диалогу в поликультурном и полилингвальном мире.

### Список литературы

1. *Бахтикиреева У.М.* Проект «Современные тенденции билингвального образования в России и мире: вместо послесловия» // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2016. № 5. С. 366—373.
2. *Позднякова А.А.* Билингвизм и проблемы образования // Наука и школа. 2011. № 3. С. 13—17.
3. *Башиева С.К., Дохова З.Р., Шогенова М.Ч., Безрокова М.Б.* Современная языковая личность в полиэтническом пространстве (на примере Кабардино-Балкарии) // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. Владикавказ: СОГУ, 2012. Вып. 14. С. 147—155.
4. *Башиева С.К., Дохова З.Р.* Билингвизм и полилингвизм как объединяющие начала различных социолингвокультурных сообществ Северного Кавказа (на примере Кабардино-Балкарской Республики) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Вопросы образования: языки и специальность». 2015. № 5. С. 266—273.
5. *Башиева С.К., Дохова З.Р., Чепракова Т.А., Шогенова М.Ч.* Языковая личность в полиэтнической Кабардино-Балкарии: влияние экстралингвистических факторов на ее становление и развитие (результаты социолингвистического опроса) // Вестник Кабардино-Балкарского научного центра РАН. 2009. № 6 (32). С. 142—152.
6. *Гутарева Н.Ю.* Языковое образование и пути его развития в России // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2010. № 1 (5). В 2 ч. Ч. I. С. 112—114.
7. *Кумахов М.Г.* Некоторые социально-этнические аспекты двуязычия в Кабардино-Балкарии // Этнография и современность: материалы Всесоюзной этнографической сессии, посвященной 60-летию образования СССР. Нальчик: Эльбрус, 1984. С. 164—174.
8. *Хутуев Х.И.* Из истории культурного строительства в Кабардино-Балкарии. Нальчик: Эльбрус, 1972.
9. *Киселев Я.П.* Место русского языка в национальной школе Кабардино-Балкарской Автономной Области // Опыт работы культурно-просветительских учреждений Кабардино-Балкарской Автономной области. Нальчик, 1927. С. 22—31.
10. *Теуникова М.Ч.* Современные этноязыковые процессы в Кабардино-Балкарской Республике: факторы и тенденции их развития: дисс. ... канд. филол. наук. Нальчик, 2002.
11. *Шонтукова И.В.* Соблюдение единых подходов к изучению русского языка в школах Кабардино-Балкарской Республики: проблемы и возможности // Вестник РУДН. Серия: «Вопросы образования: языки и специальность». 2017. Т. 14. № 3. С. 466—472.

### References

1. Bahtikireeva, U.M. 2016. "Proekt 'Sovremennye tendencii bilingval'nogo obrazovaniya v Rossii i mire: vmesto poslesloviya'". Vestnik Rossijskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Voprosy obrazovaniya: yazyki i special'nost' 5: 366—373. Print. (In Russ.)
2. Pozdnyakova, A.A. 2011. "Bilingvizm i problemy obrazovaniya". Nauka i shkola 3: 13—17. Print. (In Russ.)
3. Bashieva, S.K., Dohova, Z.R. Shogenova, M.Ch., Bezrokov, M.B. 2012. "Sovremennaya yazykovaya lichnost' v polietnicheskom prostranstve (na primere Kabardino-Balkarii)". In Aktual'nye problemy filologii i pedagogicheskoy lingvistiki 14: 147—155. Print. (In Russ.)
4. Bashieva, S.K., Dohova, Z.R. 2015. "Bilingvizm i polilingvizm kak ob"edinyayushchie nachala razlichnyh sociolingvokul'turnyh soobshchestv Severnogo Kavkaza (na primere Kabardino-

- Balkarskoj Respubliki)”. *Vestnik Rossijskogo universiteta družby narodov. Seriya “Voprosy obrazovaniya: yazyki i special’nost’”* 5: 266—273. Print. (In Russ.)
5. Bashieva, S.K., Dohova, Z.R., Cheprakova, T.A., Shogenova, M.Ch. 2009. “Yazykovaya lichnost’ v polietnicheskoy Kabardino-Balkarii: vliyanie ekstralingvisticheskikh faktorov na ee stanovlenie i razvitie (rezul’taty sociolingvisticheskogo oprosa)”. *Vestnik Kabardino-Balkarskogo nauchnogo centra RAN* 6 (32): 142—152. Print. (In Russ.)
  6. Gutareva, N.Yu. 2010. “Yazykovoe obrazovanie i puti ego razvitiya v Rossii”. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* 1 (5): 112—114. Print. (In Russ.)
  7. Kumahov, M.G. 1984. “Nekotorye social’no-etnicheskie aspekty dvuyazychiya v Kabardino-Balkarii”. In *Etnografiya i sovremennost’ Proceedings*. Nal’chik: El’brus publ. Print. (In Russ.)
  8. Hutuev, H.I. 1972. “Iz istorii kul’turnogo stroitel’sтва v Kabardino-Balkarii”. Nal’chik: El’brus publ. Print. (In Russ.)
  9. Kiselev, Ya.P. 1927. “Mesto russkogo yazyka v nacional’noj shkole Kabardino-Balkarskoj Avtonomnoj Oblasti”. In *Opyt raboty kul’turno-prosvetitel’skikh uchrezhdenij Kabardino-Balkarskoj Avtonomnoj Oblasti*. Nal’chik. Print. Pp. 22—31. (In Russ.)
  10. Teunikova, M.Ch. 2002. “Sovremennye etnoyazykovye processy v Kabardino-Balkarskoj Respublike: faktory i tendencii ih razvitiya”. *Doctoral Thesis*. Nal’chik. 192 p. Print. (In Russ.)
  11. Shontukova, I.V. 2017. “Soblyudenie edinykh podhodov k izucheniyu russkogo yazyka v shkolah Kabardino-Balkarskoj Respubliki: problemy i vozmozhnosti”. *Vestnik RUDN. Seriya: Voprosy obrazovaniya: yazyki i special’nost’* 14 (3): 466—472. Print. (In Russ.)

#### **Сведения об авторах:**

*Башиева Светлана Конакбиевна* — доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и общего языкознания Кабардино-Балкарского государственного университета. E-mail: bfo-pdo@mail.ru  
ORCID: 0000-0001-6562-9879

*Дохова Залина Руслановна* — кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и общего языкознания Кабардино-Балкарского государственного университета. E-mail: dohovaz@mail.ru  
ORCID: 0000-0001-8940-2134

*Шогенова Марина Чашифовна* — кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и общего языкознания Кабардино-Балкарского государственного университета. E-mail: shog-marina@yandex.ru  
ORCID: 0000-0002-4873-7795

#### **Bio Note**

*Svetlana Konakbievna Bashieva* is a Doctor in Philology, Professor of the Department of Russian language and General linguistics of Kabardino-Balkar State University. E-mail: bfo-pdo@mail.ru  
ORCID: 0000-0001-6562-9879

*Zalina Ruslanovna Dokhova* is a Candidate in Philology, Associate Professor of the Department of Russian language and General linguistics of Kabardino-Balkar State University. E-mail: dohovaz@mail.ru  
ORCID: 0000-0001-8940-2134

*Marina Chashifovna Shogenova* is a Candidate in Philology, Associate Professor of the Department of Russian language and General linguistics of Kabardino-Balkar State University. E-mail: shog-marina@yandex.ru  
ORCID: 0000-0002-4873-7795